



22112223



**CANTONESE B – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**CANTONNAIS B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**CANTONÉS B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Friday 13 May 2011 (afternoon)  
Vendredi 13 mai 2011 (après-midi)  
Viernes 13 de mayo de 2011 (tarde)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'Épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



CANTONESE B – SIMPLIFIED VERSION

CANTONNAIS B – VERSION SIMPLIFIÉE

CANTONÉS B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

## 《文章一》

# 专访“迷路兵”

记者赖诗琳报导



### 第一段

专访那天，正好是“迷路兵”主唱李顺利的生日，访问还没开始，我就先说了一句“生日快乐”。约30分钟的专访过程，感觉像在聊天，三个人很用心地回答每一个问题。

### 第二段

第一张专辑里，有三首是他们的创作：《泪》、《适应》和《Get Alive》。新专辑《三人行》里，九首当中有七首是他们写的曲，其中两首还是李顺利和王瑞祥的创作。

### 第三段

从默默无闻到成为公众人物，生活难免有些改变，不过三人却异口同声地说，出道后的生活没太大改变。李顺利说：“生活总有很多的改变，但最重要的是不要让这些变化改变自己。”

### 第四段

尽管生活有种种改变，李顺利、王瑞祥和陈伟奇各有对他们非常重要的东西。问李顺利生命中最重要三个东西时，他答：记忆、眼睛和亲人。王瑞祥每天少不了蛋。伟奇只要可靠的朋友。

### 第五段

“迷路兵”三人五、六岁就认识，却不是一拍即合，一开始常常会有磨擦。他们都说，要不是音乐把他们三人拉在一起玩，大概就没有今天的“迷路兵”。李顺利还把三人跟铁板比，越擦越亮，直到今天能互相配合，衬托彼此。

选自 <http://youth.zaobao.com/friday/pages/832xd2.html>, 赖诗琳(星动) 2008年, 832期(2008)稍加修改

《文章二》

## 五百零一元的爱

第一段

有一天，朋友念国二的女儿在学校大哭。原来，小偷趁他们全班去 [- 例 -] 体育课时，进他们教室偷学生书包里的东西。女儿丢了准备 [- 15 -] 去买录音带的五百元。而这五百元 [- 16 -] 她省吃俭用好不容易存下的，丢了钱当然很伤心，又被老师责问为什么带这么多钱到学校，更加觉得委屈，哭了好久！

第二段

第二天放学，眉开眼笑的她带回一个袋子，里面装满铜板，一共五百零一元，还 [- 17 -] 了许多卡片及字条。原来是全班同学为了安慰她丢了钱又被老师骂，大家捐了五百元送给她，只是数错了，多了一块钱！

第三段

字条上有人写道：“不要再哭了，我们快被眼泪淹没了！”“别伤心，有我们在！”班上有位男同学，因为钱放在口袋里而没被偷走，他跑去安慰她说：“不要哭了，我的一千元全部给你，你还赚五百元，好不好？”

第四段

我很感动，要女儿把钱还给大家，并买了许多披萨请全班同学吃。孩子们坚持不肯收回这些铜板，有人说：“我只捐五元，却吃了大块披萨，真不好意思！”有人说：“我吃了披萨，便忘记自己捐多少钱了！”

第五段

女儿领受了这些友情，收下这无价的珍宝。孩子们友爱彼此的心却深深打动了，久久萦绕不去。

选自 <http://forum.pchome.com.tw/content/78/11924>,  
作者：心緹 (snoopysu2), (2009) 稍加修改

## 《文章三》

### 一元特价招来顾客



#### 第一段

冬季购物节昨天开锣。今年共吸引两千个参展商。第一天大约十四万人，比去年多四成，入场人士都踊跃购物。

#### 第二段

香港人爱吃，冬日美食展区昨日最热闹，由于不少参展商疯狂推出一元货品吸引顾客，开幕前会场外已聚集上百人等候，市民一入场，就冲到摊位选购自己喜欢的一元产品。

#### 第三段

某店以一元卖一百只原价两百元的蟹，两分钟内全部卖完。另一家店推出一元雪糕，一百个雪糕在十五分钟内被扫光。新进海产推出的一元鲍鱼也大受欢迎。祥记海产昨天却表示生意比预期差，为了挽回劣势，今天会推出一百份一元秋刀鱼来吸引顾客。

#### 第四段

施太太昨日入场购物。她笑说，前晚就已准备好钱，计划在场内购买大减价的鲍鱼、长脚蟹等贵价食品。陈太太则与儿子分两路抢购一元产品。她表示，入场只因一元优惠太吸引人了，也顺便为新年做准备。

#### 第五段

同日开幕的家电及电子消费品展、汽车科技及潮流车品展展区同样热闹。东园电器行表示，千元以上的咖啡机越贵越多人买，极品科技表示，原价2888元的自动吸尘器会场价1580元，一个上午就卖出十部，十分受欢迎。

选自 <http://paper.wenweipo.com>, (2009) 稍加修改

## 《文章四》

### 大家谈：春秋航空表示只要政府批准，就卖站票：你敢买吗？

甲：如果飞机卖站票，飞机的安全度肯定大打折扣。在飞行过程中若出现变故，对乘客造成伤害的可能性与程度，都会增加。可是，按规定，航空公司需要把该考虑的安全措施都做到。既然敢卖站票，就已解决安全问题，买!!!

乙：卖站票，既便宜又方便，为什么不买？再说，飞机是至今为止最安全的交通工具，意外率很低，站票并不会给个人安全带来多大的威胁。况且在春运期间，增设站票可以降低买票难的压力，让大家都可以顺利回家。只是：飞机失事时，拆下座椅能够充当临时救生器具。买站票的人们怎么办？

丙：出门安全第一，飞机卖站票虽然票价便宜，可是是拿人的生命开玩笑。而且如果飞机上都是买了站票的乘客，航空公司怎么维持一定的服务水平？再说，走道上站满了人，乘客要上个厕所，都会很不方便。万一碰上事故，又该怎么办？

丁：很好啊！前年我从拉萨飞成都就坐的军用运输机，用站的，很刺激的！

戊：有人说：连城市跟城市之间的火车都不卖站票，何况飞机呢。可是我觉得为了提高效率，火车飞机都应该用公交车模式，大部分乘客都站着，只要多放些吊环就好了。

己：我觉得航空公司要卖站票只是想赚钱，拿安全当儿戏！

庚：如果飞机出事，谁能无事？不出问题，在飞机上站怎么也比站火车舒服，快捷！

辛：如果是安全的，站票又有什么不可以？

选自 <http://news.enorth.com.cn/system/2009/06/29/004107811.shtml>, (2009) 稍加修改





CANTONESE B – TRADITIONAL VERSION

CANTONNAIS B – VERSION TRADITIONNELLE

CANTONÉS B – VERSIÓN TRADICIONAL

## 《文章一》

# 專訪「迷路兵」

記者賴詩琳報導



### 第一段

專訪那天，正好是「迷路兵」主唱李順利的生日，訪問還沒開始，我就先說了一句「生日快樂」。約30分鐘的專訪過程，感覺像在聊天，三個人很用心地回答每一個問題。

### 第二段

第一張專輯裡，有三首是他們的創作：《淚》、《適應》和《Get Alive》。新專輯《三人行》裡，九首當中有七首是他們寫的曲，其中兩首還是李順利和王瑞祥的創作。

### 第三段

從默默無名到成為公眾人物，生活難免有些改變，不過三人卻異口同聲地說，出道後的生活沒太大改變。李順利說：「生活總有很多的改變，但最重要的是不要讓這些變化改變自己。」

### 第四段

盡管生活有種種改變，李順利、王瑞祥和陳偉奇各有對他們非常重要的東西。問李順利生命中最重要三個東西時，他答：記憶、眼睛和親人。王瑞祥每天少不了蛋。偉奇只要可靠的朋友。

### 第五段

「迷路兵」三人五、六歲就認識，卻不是一拍即合，一開始常常會有磨擦。他們都說，要不是音樂把他們三人拉在一起玩，大概就沒有今天的「迷路兵」。李順利還把三人跟鐵板比，越擦越亮，直到今天能互相配合，襯托彼此。

選自 <http://youth.zaobao.com/friday/pages/832xd2.html>, 賴詩琳(星動) 2008年, 832期(2008)稍加修改

《文章二》

## 五百零一元的愛

第一段

有一天，朋友唸國二的女兒在學校大哭。原來，小偷趁他們全班去 [- 例 -] 體育課時，進他們教室偷學生書包里的東西。女兒丟了準備 [- 15 -] 去買錄音帶的五百元。而這五百元 [- 16 -] 她省吃儉用好不容易存下的，丟了錢當然很傷心，又被老師責問為什麼帶這麼多錢到學校，更加覺得委屈，哭了好久！

第二段

第二天放學，眉開眼笑的她帶回一個袋子，裡面裝滿銅板，一共五百零一元，還 [- 17 -] 了許多卡片及字條。原來是全班同學為了安慰她丟了錢又被老師罵，大家捐了五百元送給她，只是數錯了，多了一塊錢！

第三段

字條上有人寫道：「不要再哭了，我們快被眼淚淹沒了！」「別傷心，有我們在！」班上有位男同學，因為錢放在口袋裡而沒被偷走，他跑去安慰她說：「不要哭了，我的一千元全部給你，你還賺五百元，好不好？」

第四段

我很感動，要女兒把錢還給大家，並買了許多披薩請全班同學吃。孩子們堅持不肯收回這些銅板，有人說：「我只捐五元，卻吃了大塊披薩，真不好意思！」有人說：「我吃了披薩，便忘記自己捐多少錢了！」

第五段

女兒領受了這些友情，收下這無價的珍寶。孩子們友愛彼此的心卻深深打動了我，久久縈繞不去。

選自 <http://forum.pchome.com.tw/content/78/11924>,  
作者：心緹 (snoopysu2), (2009) 稍加修改

## 《文章三》

### 一元特價招來顧客



#### 第一段

冬季購物節昨天開鑼。今年共吸引兩千個參展商。第一天大約十四萬人，比去年多四成，入場人士都踴躍購物。

#### 第二段

香港人愛吃，冬日美食展區昨日最熱鬧，由於不少參展商瘋狂推出一元貨品吸引顧客，開幕前會場外已聚集上百人等候，市民一入場，就衝到攤位選購自己喜歡的一元產品。

#### 第三段

某店以一元賣一百只原價兩百元的蟹，兩分鐘內全部賣完。另一家店推出一元雪糕，一百個雪糕在十五分鐘內被掃光。新進海產推出的一元鮑魚也大受歡迎。祥記海產昨天卻表示生意比預期差，為了挽回劣勢，今天會推出一百份一元秋刀魚來吸引顧客。

#### 第四段

施太太昨日入場購物。她笑說，前晚就已準備好錢，計劃在場內購買大減價的鮑魚、長腳蟹等貴價食品。陳太太則與兒子分兩路搶購一元產品。她表示，入場只因一元優惠太吸引人了，也順便為新年做準備。

#### 第五段

同日開幕的家電及電子消費品展、汽車科技及潮流車品展區同樣熱鬧。東園電器行表示，千元以上的咖啡機越貴越多人買，極品科技表示，原價2888元的自動吸塵器會場價1580元，一個上午就賣出十部，十分受歡迎。

選自 <http://paper.wenweipo.com>, (2009) 稍加修改

## 《文章四》

### 大家談：春秋航空表示只要政府批准，就賣站票：你敢買嗎？

- 甲：如果飛機賣站票，飛機的安全度肯定大打折扣。在飛行過程中若出現變故，對乘客造成傷害的可能性與程度，都會增加。可是，照規定，航空公司需要把該考慮的安全措施都做到。既然敢賣站票，就已解決安全問題，買!!!
- 乙：賣站票，既便宜又方便，為什麼不買？再說，飛機是至今為止最安全的交通工具，意外率很低，站票並不會給個人安全帶來多大的威脅。況且在春運期間，增設站票可以降低買票難的壓力，讓大家都可以順利回家。只是：飛機失事時，拆下座椅能夠充當臨時救生器具。買站票的人們怎麼辦？
- 丙：出門安全第一，飛機賣站票雖然票價便宜，可是是拿人的生命開玩笑。而且如果飛機上都是買了站票的乘客，航空公司怎麼維持一定的服務水平？再說，走道上站滿了人，乘客要上個廁所，都會很不方便。萬一碰上事故，又該怎麼辦？
- 丁：很好啊！前年我從拉薩飛成都就坐的軍用運輸機，用站的，很刺激的！
- 戊：有人說：連城市跟城市之間的火車都不賣站票，何況飛機呢。可是我覺得為了提高效率，火車飛機都應該用公交車模式，大部分乘客都站著，只要多放些吊環就好了。
- 己：我覺得航空公司要賣站票只是想賺錢，拿安全當兒戲！
- 庚：如果飛機出事，誰能無事？不出問題，在飛機上站怎麼也比站火車舒服，快捷！
- 辛：如果是安全的，站票又有什麼不可以？

選自 <http://news.enorth.com.cn/system/2009/06/29/004107811.shtml>, (2009) 稍加修改